

From "The Magic Harp"

Nr. 6 Arie

Friedrich Kuhlau  
Arr. Toshinori Ishihara

Allegro assai

Flute I *p* *f* *p*

Flute II *p* *f*

Flute III *p*

Flute IV *f* *p*

Pamphilus

Som Skum er paa Vand, er en Li - li - e - vand,  
むすめーって いうやつーは、

Piano *p staccato assai*

6

Fl. I *f*

Fl. II *p*

Fl. III *f* *p*

Fl. IV *f*

P.

Som Skum er paa Vand, er en Li - li - e - vand! Med Nik - ken og  
手におえぬ は、あぶくさ。 ほほえん

- Atto I, Nr.6 Arie -

11

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

Vin-ken, med Smi - len og Pli - ren, med Skot - ten og Blin-ken,  
では おも わせ ぶり、 あま え か けて

16

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

med Ha - len og Fii - ren, de Hier-nen for -vrie - er og Hier - tet for -  
身をひるがえす。 おとこたち、もてあそん

*f sf sf sf p cresc.*

- Atto I, Nr.6 Arie -

21

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

qva - kler;  
では、

og Smaa Dril - le - re - er og sto - re Spek - tak - ler, med Nik - ken og  
すま して てる、い い 気 な も の さ。ウ ィ ン ク、手 ま

*f* *sf* *sf* *sf* *p* *cresc.* *sf* *sf*

26

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

Vin - ken, med Smi - len og Pli - ren, med Skot - ten og Blin - ken, med Ho - len og Fi - ren, de Hier - nen for -  
ね き、ほ ほ え み、ま ば た き、お と こ こ こ ろ、さ そ っ て、逃 げ る。お と こ こ

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

- Atto I, Nr.6 Arie -

30

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

vri - er og Hier - tet for - quak - ler, og smaa Dril - le - ri - er og sto - re Spek - tak - ler, i ste - den for Glæ - den, som  
 こ - ろ、もて - あそ ば - れ、おと - こご - こ - ろ、こな - こな にされ、あい - のちか い、ど

*cresc.*

*f*

*p*

35

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

A - - - mor ham spaaer, er alt hvad med Pi - gen en Brud - gom dog faaer, alt, ja alt hvad med  
 こ - へ や ら、 あい の、 あい のちか い など、 あい の、 あい

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*sf*

*sf*

- Atto I, Nr.6 Arie -

40

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

Pi-gen en Brud-gom dog faaer, alt, ja, alt hvad med Pi-gen en Brud-gom dog faaer, er alt, er alt, er alt, er  
 のやくそくなど、はなよめとなればあぶくさ、はなよめとなれ

*pp*

*f*

45

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

alt, er alt hvad med Pi - gen en Brud-gom dog faaer, er alt, er alt, er alt, er alt, er alt hvad med  
 ば、ちか - い など まるであぶくさ、はなよめとなれば、ちか い は

*sf*

*ff*

- Atto I, Nr.6 Arie -

49

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Pi-gen en Brud-gom dog faaer. Som Veir og som Vind e-re Ko-ner-nes  
まるであぶくさ。 おんなーつて いうやつー



54

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

Sind, som Veir og som Vind e-re Ko-ner-nes Sind,  
は、 あての ない つむじかぜ さ、



- Atto I, Nr.6 Arie -

59

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

e-re Ko-ner-nes Sind!      og Bob-ler i Bæk-ken, og Ug-ler i  
 つむじかぜさ。      パチンとはじけ、あとかた

64

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

Mo-sen,      og Kat-ten i Sæk-ken, og Slan-gen bag Ro-sen,  
 なく、      しのびあしで、おそいかかる。

- Atto I, Nr.6 Arie -

69

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

og Ryk i For - stan - den,      og Hier - tet i Styk - ker,      og Tak - ker i  
 つの を か く し      知 ら ん ぶ り さ。      逃 げ ら れ

74

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

Pan - den,      og tu - - sind U - lyk - ker,      i - ste - - den for Him - len,      som  
 ない ぞ、      じ こ く の わ な、      じ こ く の わ な、      逃



- Atto I, Nr.6 Arie -

79

Fl. I *ff sf diminuendo*

Fl. II *ff sf diminuendo*

Fl. III *ff sf diminuendo*

Fl. IV *ff sf diminuendo*

P. *sf sf sf diminuendo*

Hy - men ham spaaer, er alt hvad med Ko - nen dog Man - den kun faaer.  
 げ ら れ ぬ。 おお、 あ い の あ い の し ょ う た い、

84

Fl. I *p*

Fl. II *p f*

Fl. III *p f p*

Fl. IV *f p*

P. *p*

—, er alt hvad med Ko - nen dog Man - den kun faaer. Ja, som Veir og som Vind  
 — おお、 あ い の あ い の し ょ う た い。 お ん な な ん て、

- Atto I, Nr.6 Arie -

89

Fl. I *f* *p* *f*

Fl. II *p* *f* *p*

Fl. III *f* *p*

Fl. IV *f* *p*

P.

e - re Ko - ner - nes Sind, som Veir og som Vind e - re Ko - ner - nes  
 いう や つ は、 あ て の な い つ む じ か ぜ

94

Fl. I *p*

Fl. II *f*

Fl. III *f* *p*

Fl. IV *f* *p*

P.

Sind! og Bob - len i Bæk - ken, og U - gler i Mo - sen,  
 さ。 パ チ ン と は じ け、 あ と か た な く、

- Atto I, Nr.6 Arie -

99

Fl. I *f sf sf sf*

Fl. II *p f sf sf sf sf*

Fl. III *f sf sf sf sf*

Fl. IV *f sf sf sf*

P.

og Kat - ten i Sæk-ken, og Slan-gen bag Ro-sen,  
しのびあしで、 おそいかかる。

104

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

og Ryk i For-stan-den og Hier-tet i Styk-ker, og Tak - ker i  
つのかくし、知らんぶりさ、 逃げられ

*p cresc. f sf sf sf p*

- Atto I, Nr.6 Arie -

109

Fl. I *sf sf sf*

Fl. II

Fl. III

Fl. IV *sf sf sf*

P.

Pan-den, og tu - sind U - lyk - ker, og Bob - ler i Bæk - ken, og U - gler i Mo - sen, og Kat - ten i  
 ないぞ、じごくのわな。そよぎ、なびき、ゆらぎ、うねり、おとこご

*cresc.* *sf sf sf sf sf*

113

Fl. I *sf*

Fl. II

Fl. III

Fl. IV *sf*

P.

Sæk - ken, og Slan - gen bag Ro - sen, og Ryk i For - stan - den, og Hier - tet i Styk - ker, og Tak - ker i Pan - den, og tu - sind U -  
 ころ、さそって、逃げる。おとこごころ、もてあそばされ、おとこごころ、ずたずた

*sf sf sf cresc.*

- Atto I, Nr.6 Arie -

118

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

lyk - ker, i ste - den for Him - len, som Hy - men ham spaaer, er alt hvad med Ko - nen dog Man - den kun  
 にされ、あいのちか い、どこへやら、あいの、あいのちかいな

123

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

faer, alt hvad med Ko - nen dog Man - den kun faer, alt hvad med Ko - nen dog Man - den kun faer. Ja,  
 ど、あいの、あいのやくそく、はなむこにはたわごと。じ

- Atto I, Nr.6 Arie -

Meno allegro

128

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

tu - sind U - lyk - ker, i - ste - - den for Him - len, som Hy - men ham  
こ く の わ な、 あい の しよ う た い。 は な む こ

*p*

133

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

spaaer, er alt hvad med Ko-nen dog Man-den kun faaer. Ja,  
にや、 あい の 巢 なん て た わ ご と。 じ

*p*

- Atto I, Nr.6 Arie -

138

Fl. I  
Fl. II  
Fl. III  
Fl. IV

P.

tu - - sind U - lyk - ker. i ste - den for Him-len, som Hy - men ham spaaer, som  
こ く の わ な、 あい の しよ う たい。 は な む こ にゃ おお、

144

**Tempo primo**

Fl. I  
Fl. II  
Fl. III  
Fl. IV

P.

Hy - men ham spaaer, alt, ja alt, hvad med Ko-nen dog Man-den kun  
た わ ごと。 あい の や く そく は た わ ごと

- Atto I, Nr.6 Arie -

150

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

f

sf

f

sf

f

sf

f

sf

pp

f

sf

f

sf

faer, alt, ja alt, hvad med Ko-nen dog Man-den kun faer, er alt, er alt, er alt, er alt, er alt hvad med  
 と。 あい の や く そく は た わ ごと、 は な む こ と な れ ば、 ち か い な ど

155

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

sf

ff

cresc.

3

Ko-nen dog Man-den kun faer, ja alt, ja alt, ja alt, hvad med Ko-nen dog Man-den kun faer, alt,  
 ま る で た わ ごと。 は な む こ に や、 あ い の ち か い た わ ごと。 あ



- Atto I, Nr.6 Arie -

160

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

alt, alt, alt hvad med Ko - - - nen han faaer, er alt, er  
 い の、 あ い の や く そ く、 あい の、 あい

*mp dolce*

*p dolce*

165

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

alt, alt hvad med Ko-nen dog Man-den kun faaer, ja, alt, ja, alt, alt hvad med  
 の、 あ い の、 あ い の や く そ く、 あい の、 あい の、 あい の、

*f*

*mp*

*f*

*mp*

- Atto I, Nr.6 Arie -

170

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

Ko-nendogManden kun faaer, hvad med Ko - nen han faaer, hvad med Ko - - nen han  
あいのやくそく、あいのちかい、まるでたわご

*f*

*ff*

3

175

Fl. I

Fl. II

Fl. III

Fl. IV

P.

faaer.  
と。

*sf*